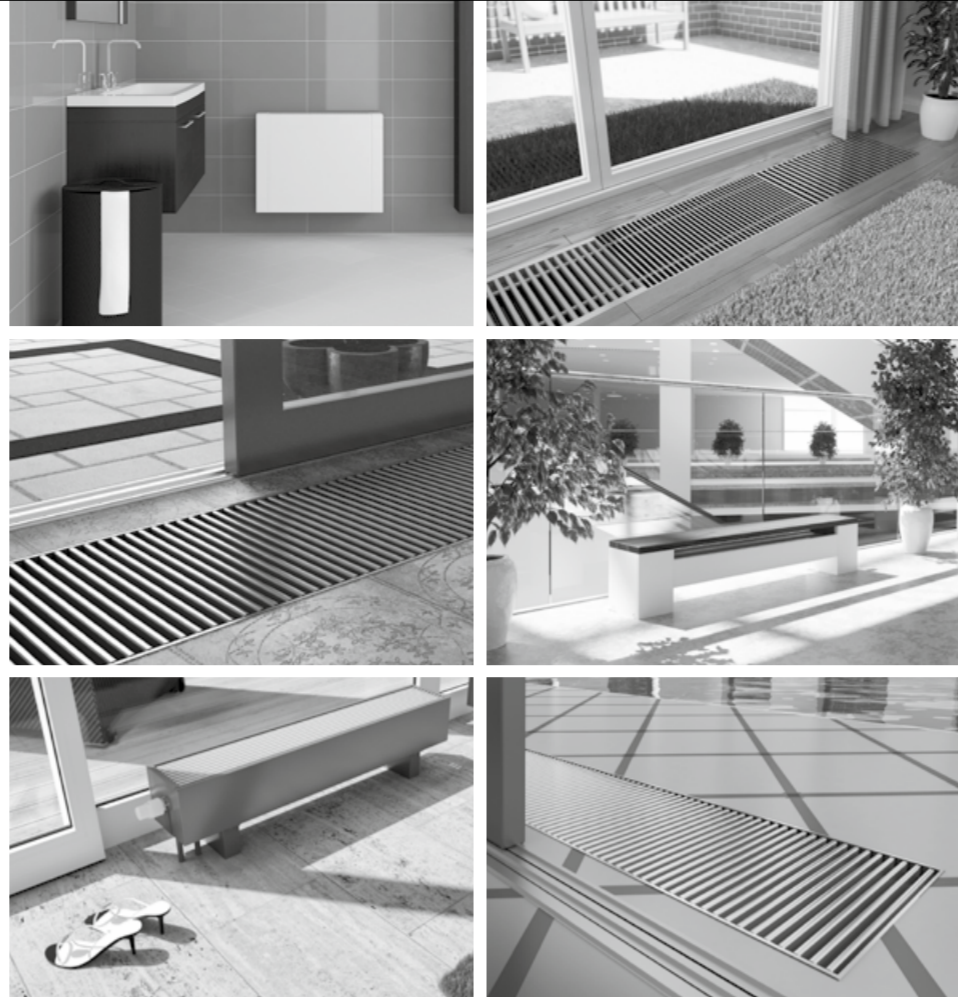
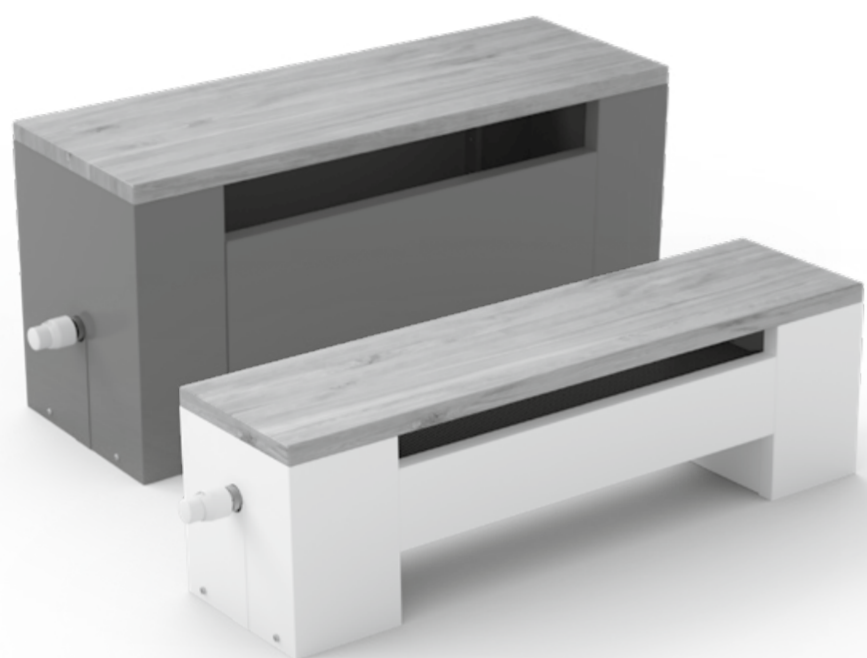




KORALINE LD



Špičkové výkony a design
 Maximale Wattleistungen und Design
 Puissances d'élite et design
 Top performance and design
 Максимальная мощность и дизайн
 Špičkové výkony a dizajn

KORADO, a.s.
 Bří Hubálků 869
 560 02 Česká Třebová, Czech Republic
 e-mail: info@korado.cz
 CZ info linka (zdarma): 800 111 506
 www.korado.cz

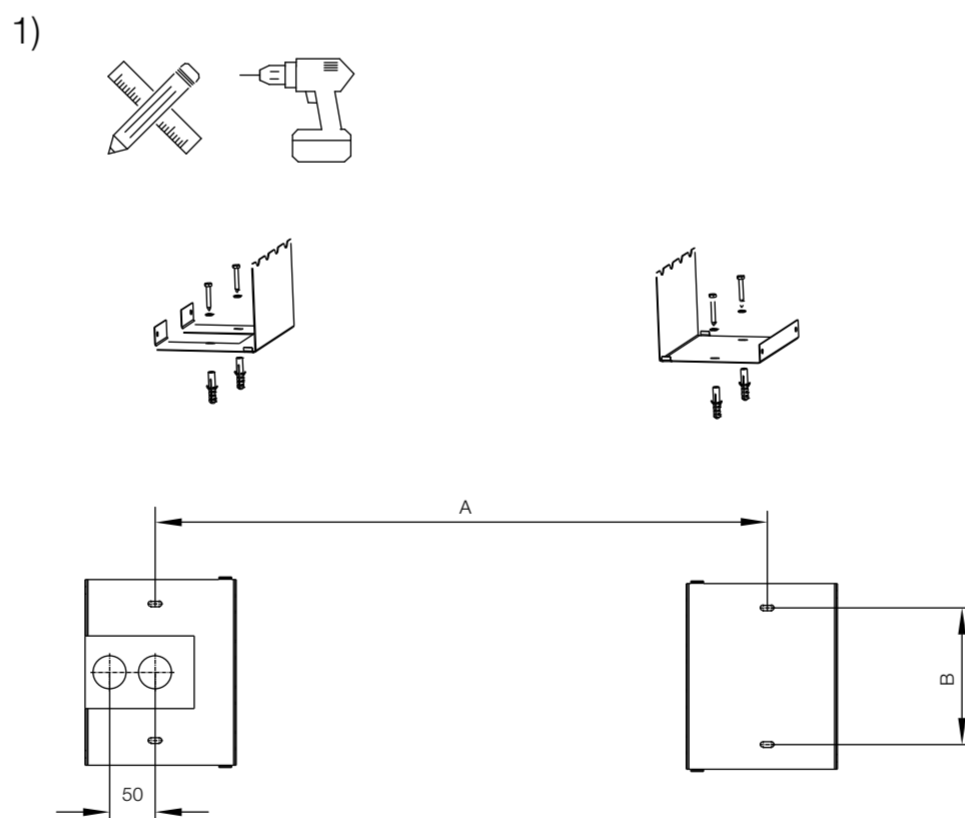
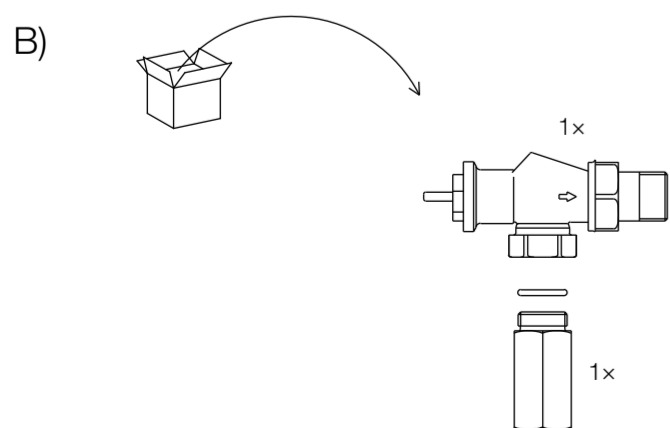
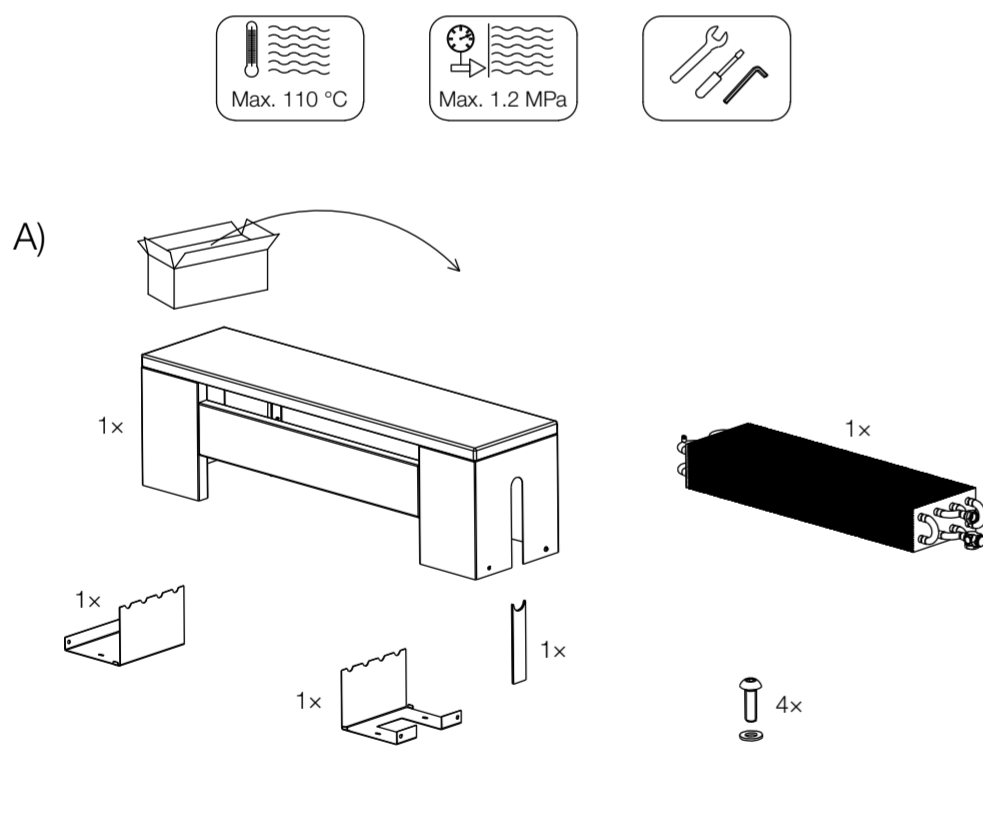


LICON HEAT s.r.o.
 Průmyslová zóna Sever
 Svárovská 699
 463 53 Liberec, Czech Republic
 e-mail: info@licon.cz
 www.licon.cz



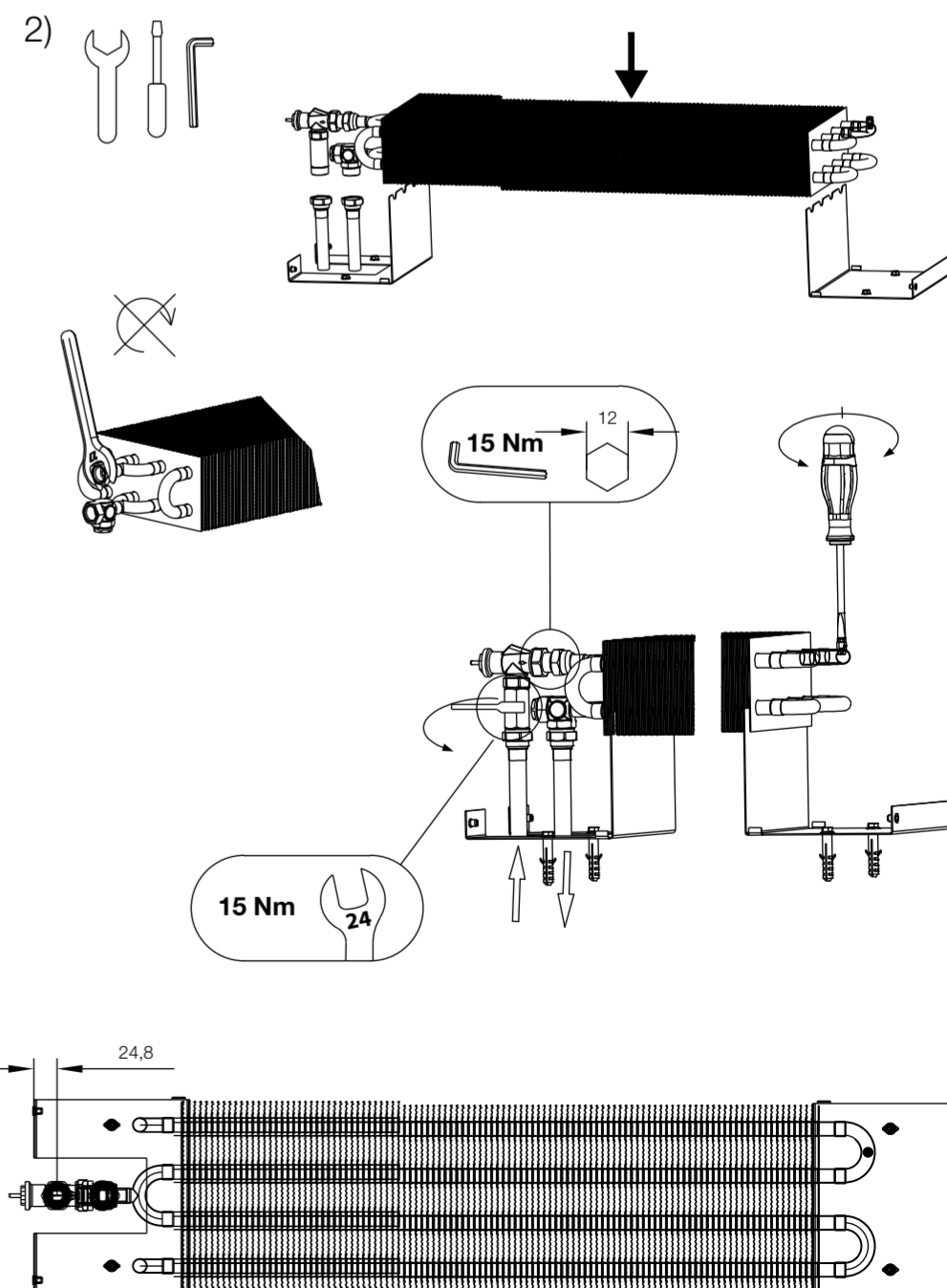
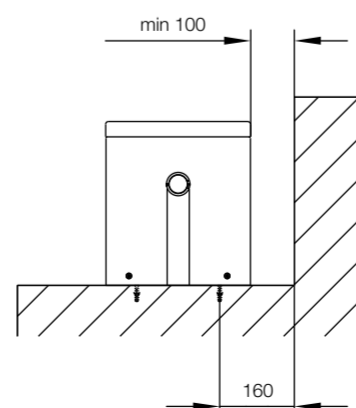
KORALINE LD

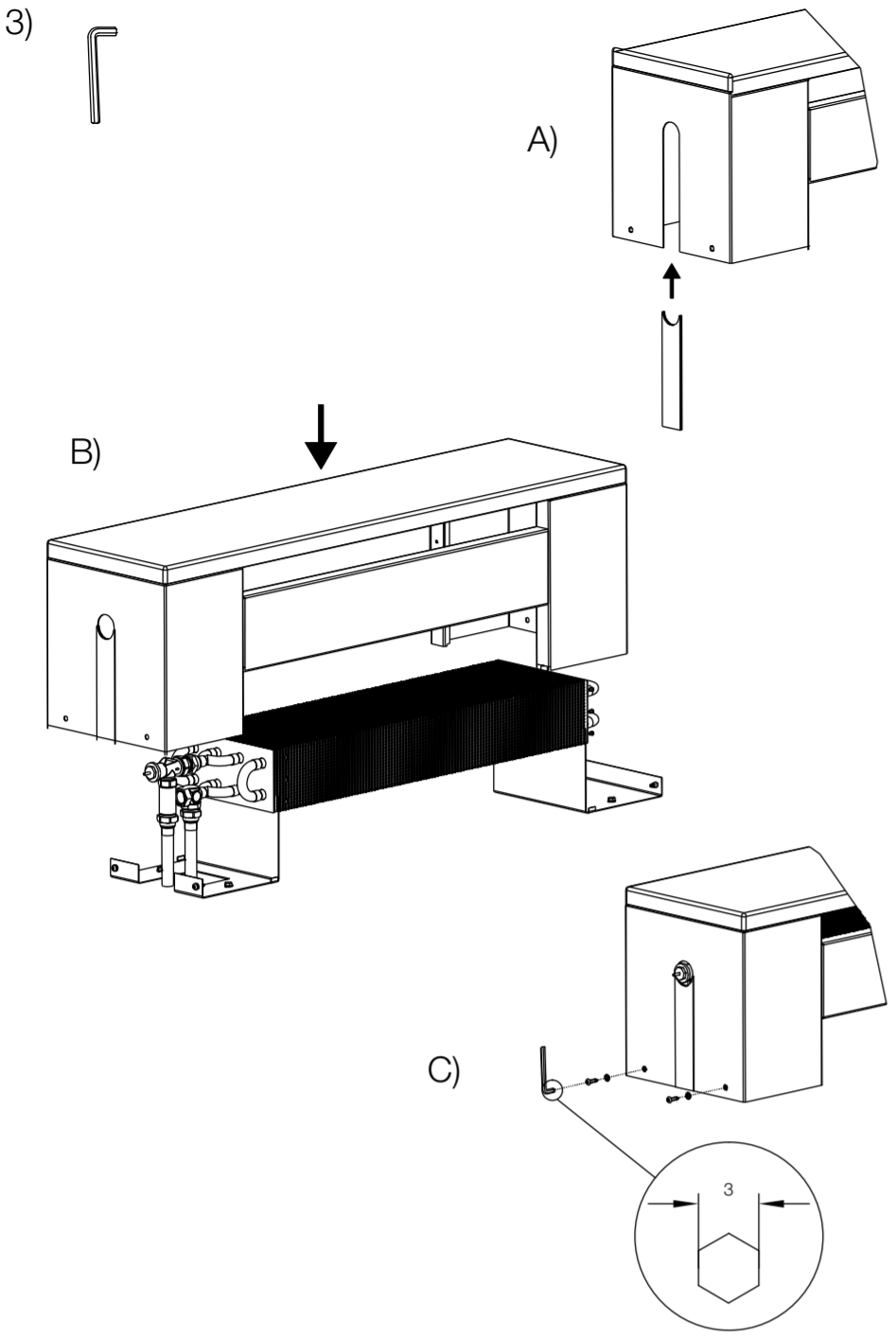
- CZ** MONTÁŽNÍ NÁVOD Konvektory
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ Конвектори
- DE** MONTAGEANLEITUNG Konvektoren
- DK** MONTERINGSVEJLEDNING Konvektorer
- EE** PAIGALDUSJUHEND Konvektorid
- ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE Convectores
- FR** MANUEL DE MONTAGE Convecteurs
- GB** ASSEMBLY INSTRUCTIONS Convectors
- HR** NAPUTAK ZA MONTAŽU Konvektori
- LT** MONTAŽAS PAMĀCĪBA Konvekcijas sildītāji
- LV** MONTAVIMO INSTRUKCIJA Konvektori
- NL** MONTAGEHANDLEIDING Convectoren
- PL** INSTRUKCJA MONTAŻU Konwektory
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ Конвекторы
- SK** MONTÁŽNY NÁVOD Konvektory
- UA** ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ Конвектори



KORALINE LD	A	B
LD-30-26	L - 163	150
LD-45-31	L - 152	206

L = 1 000, 1 200, 1 400, 1 600, 1 800, 2 000 mm





- Všeobecné informácie**
- Výrobky se nesmějí používat v agresivním prostředí (chlór, žíraviny či jiné chemikálie) nebo být takovými látkami čištěny.
 - Výrobky nesmějí být umístěny v prostředí se zvýšenou vlhkostí (bazény, sklenky, apod.) pokud nejsou vyrobeny v úpravě, která je odolná tomuto prostředí.
 - Výrobky musí být po zabudování pečlivě zakryty až do úplného ukončení všech stavebních prací, tak aby nedošlo k jejich následnému poškození či znečištění.
 - Tepelný výměník je třeba pravidelně kontrolovat a udržovat v čistotě tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození a následné celkové nefunkčnosti. V případě znečištění je nutné ho vhodným způsobem vyčistit (např. vysavačem).
 - Tělesa je nutné pravidelně odvzdušňovat. Pozor aby nedošlo k oprašení horkou vodou, která může při odvzdušnění vystříknout. Soustava musí být vždy zabezpečena expandním a pojistným zařízením.
 - Podrobnější informace jsou k dispozici v provozních a záručních podmínkách, které jsou ke stažení na www.korado.cz nebo na vyžádání u obchodního oddělení společnosti KORADO.

- Общая информация**
- Продукты не бeмя да се използват в агресивни среди (хлор, корозивни или други химикалии) или да се почистват с такви вещества.
 - Продуктите не трябва да се поставят в среда с повишена влажност (плавни басейни, оранжерии и др.), освен ако не са обработени по начин, който ги прави устойчиви в такава среда.
 - След монтажа продуктите трябва да бъдат внимателно покрити, докато всички строителни работи бъдат завършени, за да се избегнат последващи повреди или замърсявания.
 - Теплообменник трябва редовно да се проверява и да се поддържа чист, за да не бъде причинена механични повреди и последваща обща неизправност. В случаи на замърсяване е необходимо да се почисти по подходящ начин (напр. с прахосмукачка).
 - Телеса трябва редовно да се обдъжват. Внимавайте да не се опарите с гореща вода, която може да изхвърли при отблъзване. Системата трябва винаги да бъде поддържана с разширително и предпазно устройство.
 - По-подробна информация е на разположение в експлоатационите и гаранционните условия, които можете да изтеглите на www.licon.cz или да получите при поискване от отдел продажби на фирмата LICON HEAT.

- Allgemein**
- Die Produkte dürfen weder in aggressiver atmosphärischer Umgebung angewendet werden (Chlor, Altmittel oder andere Chemikalien) noch mit solchen Stoffen gereinigt werden.
 - Die Produkte dürfen nicht in Umgebungen mit erhöhter Feuchtigkeit platziert werden (Schwimmbaden, Gewächshäuser u. ä.), soweit sie nicht in einer Ausführung hergestellt sind, welche gegen diese Umgebung beständig ist.
 - Die Produkte müssen nach dem Einbau bis zur völligen Beendigung aller Bauarbeiten sorgfältig abgedeckt werden, damit es zu keiner anschließenden Beschädigung oder Verschmutzung kommt.
 - Der Wärmetauscher muss regelmäßig kontrolliert und sauber gehalten werden, so dass es nicht zu dessen mechanischer Beschädigung und nachfolgender Nichtfunktionsfähigkeit kommen kann. Bei einer Verschmutzung muss er gegebenenfalls in geeigneter Weise gereinigt werden (z.B. mit einem Staubsauger).
 - Der Körper muss regelmäßig entlüftet werden. Achtung, bei der Entlüftung kann heißes Wasser austreten, dass zu Verbrühungen führen kann. Das System muss immer mit einer Expansions- und Sicherheitsanlage abgesichert sein.
 - Nähere Informationen sind in den Betriebs- und Garantiebedingungen zu finden, welche auf www.licon.cz heruntergeladen werden können oder auf Wunsch bei der Geschäftsabteilung der Gesellschaft LICON HEAT zur Verfügung stehen.

- Generelle oplysninger**
- Produkter må ikke bruges i aggressive omgivelser (klor, ætsende midler eller andre kemikalier), de må heller ikke rengøres af disse stoffer.
 - Produkter må ikke anbringes i omgivelser med forhøjet fugtighed (swimmingpools, drivhuse osv.), hvis de ikke er produceret i behandling der er modstandsdygtig mod disse omgivelser.
 - Produkter skal være omhyggeligt dækket efter indbygning indtil alle byggearbejder er helt afsluttet for at undgå senere følgende beskadigelse eller forurening.
 - Varmveksleren skal kontrolleres regelmæssigt og holdes ren for at undgå mekanisk beskadigelse og følgelig manglende funktionalitet. Er den forurenede, skal den rengøres på en egnet måde (f. eks. vha. en støvsuger).
 - Husene skal udluftes regelmæssigt. Pas på ikke at blive skoldet af varmt vand, der kan sprøjte under udluftningen. Sætlet skal altid være sikret af ekspansions- og sikkerhedsanordning.
 - Mere detaljerede oplysninger er til rådighed i drifts- og garantibetingelser, der kan downloades på www.licon.cz eller er på forespørgsel i salgsafdeling af LICON HEAT.

- Üdine teave**
- Tooted ei tohi kasutada agressives keskkonnas (kloor, söövitavad ained või muud kemikaalid) ega samuti ei tohi neid selliste ainetega puhastada.
 - Tooted ei tohi paigaldada niiskesse keskkonda (ujulaud, kasvuhooneid jne), kui need ei ole valmistatud sellist keskkonda talumas versioonis.
 - Pärast paigaldamist tuleb tooted hoolikalt kaeta kuni kõigi ehitustööde täieliku lõpetamiseni, et tooted ei kahjustaks ega määrdüks.
 - Soojusvahetti tuleb regulaarselt kontrollida ja puhtana hoida, et vältida selle mehhaanilist kahjustumist ja mittetoimimist. Määrdumisel tuleb see sobival viisil (näiteks tolmuimejaga) puhastada.
 - Kütteahedid tuleb regulaarselt õhustada. Olge ettevaetlik, et mitte kõrvetada end kuuma veega, mis võib õhustamisel välja pritsida. Süsteem peab olema alati kaitsitud paisuajaga ja kaitseseadisega.
 - Täpselt teave sisaldub kasutus- ja garantitingimustes, mis on saadaval aadressil www.licon.cz ja äriühingu LICON HEAT müügisokna käest.

- Información general**
- Estos productos no deben ser utilizados en entornos agresivos (cloro, sustancias corrosivas o químicas) ni limpiarse con estos tipos de sustancias.
 - Estos productos no deben colocarse en entornos con mucha humedad (piscinas, invernaderos, etc.), a no ser que estén fabricados con un acabado resistente a este tipo de entorno.
 - Estos productos deben ser cubiertos cuidadosamente después de su instalación, hasta terminar completamente todos los trabajos de construcción, para evitar su consecuente deterioro o ensuciamiento.
 - Hay que controlar con regularidad el intercambiador de calor y mantenerlo limpio de tal manera, que no se produzca ningún daño mecánico y su consecuente disfunción total. En caso de suciedad, es necesario limpiarla de forma adecuada (p.ej. con un aspirador).
 - Es necesario purgar regularmente de aire la unidad. Tenga cuidado de no quemarse con el agua caliente que puede salir durante el purgado. El sistema debe estar siempre protegido mediante un mecanismo de expansión y de seguridad.
 - Tiene a su disposición información más detallada en las condiciones de funcionamiento y de garantía que puede descargar en www.licon.cz o a petición en el departamento comercial de la compañía LICON HEAT.

- En général**
- Les produits ne peuvent pas être utilisés dans un environnement atmosphérique agressif (chlore, caustiques ou autres produits chimiques) ou être nettoyés avec de tels produits ou substances.
 - Les produits ne peuvent pas être installés dans un environnement à haute humidité relative (piscines, jardins d'hiver, etc.) s'ils ne sont pas produits en version résistante à ce type d'environnement.
 - Les produits doivent être soigneusement couverts après leur encastrement jusqu'à la terminaison complète de tous travaux de construction pour éviter leur pollution ou endommagement conséquent.
 - L'échangeur de chaleur doit être régulièrement contrôlé et conservé propre pour que sa détérioration mécanique n'ait pas lieu, entraînant son dysfonctionnement total. En cas d'encrassement, il faut le nettoyer de manière appropriée (par ex. à l'aide d'un aspirateur).
 - Les corps doivent être désaérés régulièrement. Faites attention à ne pas vous ébouillanter par de l'eau chaude qui peut alors gicler. L'ensemble doit être toujours sécurisé par un dispositif d'expansion sécuritaire.
 - Les informations détaillées sont disponibles dans les Conditions de service et de garantie – à télécharger depuis le site www.licon.cz ou sur demande au service commercial de la société LICON HEAT.

- General**
- The products should not be used in aggressive atmospheric environment (chlorine, caustic or other chemicals) or cleaned with such substances.
 - The ducts may not be located in increases humidity environment (swimming pools, greenhouses, etc.) if the manufactured version is not resistant to such environment.
 - To avoid subsequent damage or fouling the products must be carefully covered after installation until the complete cessation of all building work.
 - Inspection and cleaning of the heat exchanger is necessary in order to prevent mechanical damage and subsequent total inoperability. If cleanliness is not maintained, the heat exchanger must be cleaned in the appropriate manner (e.g. with a vacuum cleaner).
 - Any air trapped in the units must be regularly released. Take care not to scald one's self with hot water that may spray out when releasing air. The system must always be fitted with an expansion control valve.
 - Detailed information is available in Operational and quarantine conditions, downloadable on www.licon.cz or upon request from LICON HEAT.

- Opće informacije**
- Proizvodi se ne smiju koristiti u agresivnom području (klor, nagrizujući pripravci ili druge kemikalije) ili ih takvim tvarima čistiti.
 - Proizvodi se ne smiju smjestiti u prostoru s djelovanjem povećane vlažnosti (bazeni, staklenici, i s.) ukoliko nisu proizvedeni u izvedbi koja je otporna tom području.
 - Proizvodi se poslije ugradnje moraju pažljivo prekriti sve do potpunog okončanja svih građevinskih radova, tako da kasnije ne dođe do oštećenja ili nakupljanja nečistoća na istima.
 - Izmjenjivač toplote treba redovito provjeravati i održavati ga čistim, kako ne bi došlo do mehaničkog oštećenja i sljedom toga do potpunog nefunkcionalnosti. U slučaju onečišćenja, potrebno ga je očistiti na prikladan način (npr. usisivačem).
 - Kulište treba redovito održavati. Pažnja da vas ne oturi vruća voda koja može prskati prilikom održavanja. Sustav mora uvijek biti osiguran ekspanzijskim i sigurnosnim uređajem.
 - Detaljniji podaci na raspoložaju su u radnim i jamstvenim uvjetima koji se mogu skiniti na www.licon.cz ili na temelju zahtjeva u odjeljenju prodaje društva LICON HEAT.

- Všeobecné informácie**
- Produkty aizlégtis izmantovat agresívnu vidé (hlors, sármi vai citas kímikálijas) vai tirt ar šáršim vielám.
 - Produkty aizlégtis novietot vidé ar paaugstinātu mitrumu (baseinos, siltumníciss utml), ja tie aprárádái tá, lai būtu izturigi pret šádu vidé.
 - Produkti pēc iebuvēšanas rūpīgi jāapkrápi līdz pat pilnīgi visu celtniecības darbu pabeigšanai, tā lai tie netieku ne sabojāti, ne piesārņoti.
 - Siltumkaits tur ir reguliari jāticemas ir laikomas šuras, kad nesekulēt mehhaniski paažiedím j giedm. Uztēršímto atvejú ir reikia tirkamai išávti jpur. dukiúki siurbliú).
 - Radiatorius reikia reguliariai nuortinti. Búkte atsargus, nenuspiklykte karstu vandeniú, kuris nuortinant gali išstrykti. Sistema visada turi būti apsaugota išpújiéimo ir saugos įtaisu.
 - Detalesnē informacija ir pieejama ekspluatācijas ir garantijas nosacījumos, kurus varat lejupieládt www.licon.cz, vai pēc pieprasijuma sabiedrības „LICON HEAT” pārdošanas nodalē.

- Bendroji informacija**
- Gaminiai negalima naudoti aplinkoje, kurioje veikia cheminés medziagos (chloras, esdinatios medziagos arba kitos cheminés medziagos) arba tokiois medziagomis juos valyti.
 - Gaminiai negali būti laikomi drégnoje aplinkoje (pvz.: baseinai, šiltnamiai ir pan.), jeigu nebuv pagamintas toks gaminto variantas, kuris yra atsparus šiai aplinkai.
 - Po sumontavimo, kol bus užbaigti visi statybos darbai, gaminiai turi būti labai gerai uždenjami, kad nebūtų pažeisti arba užteršti.
 - Siltummainis reguliàri tikontroluoti ir laikomas švarus, kad nesukeltù mehkaniskò pànužeròtò veidà iztirtò (piem, ar putkuzijimais).
 - Apkures radiatoru reguliariai jātīrāmas. Uzmanieties, lai neaplauçotòs ar karstu ūdeni, kas atgaisòšanas laikā var izšāķtāties. Sistēmai vienmēr jābūt nodrošinātai ar izpēšanas un saugos ietaisu.
 - Išsmešnē informacija pateikta ekspluatavimo ir garantijos sąlygose, kurias galite atsisiųsti iš www.licon.cz arba gauti bendroves prekybos skyriuje pagal prašymà LICON HEAT.

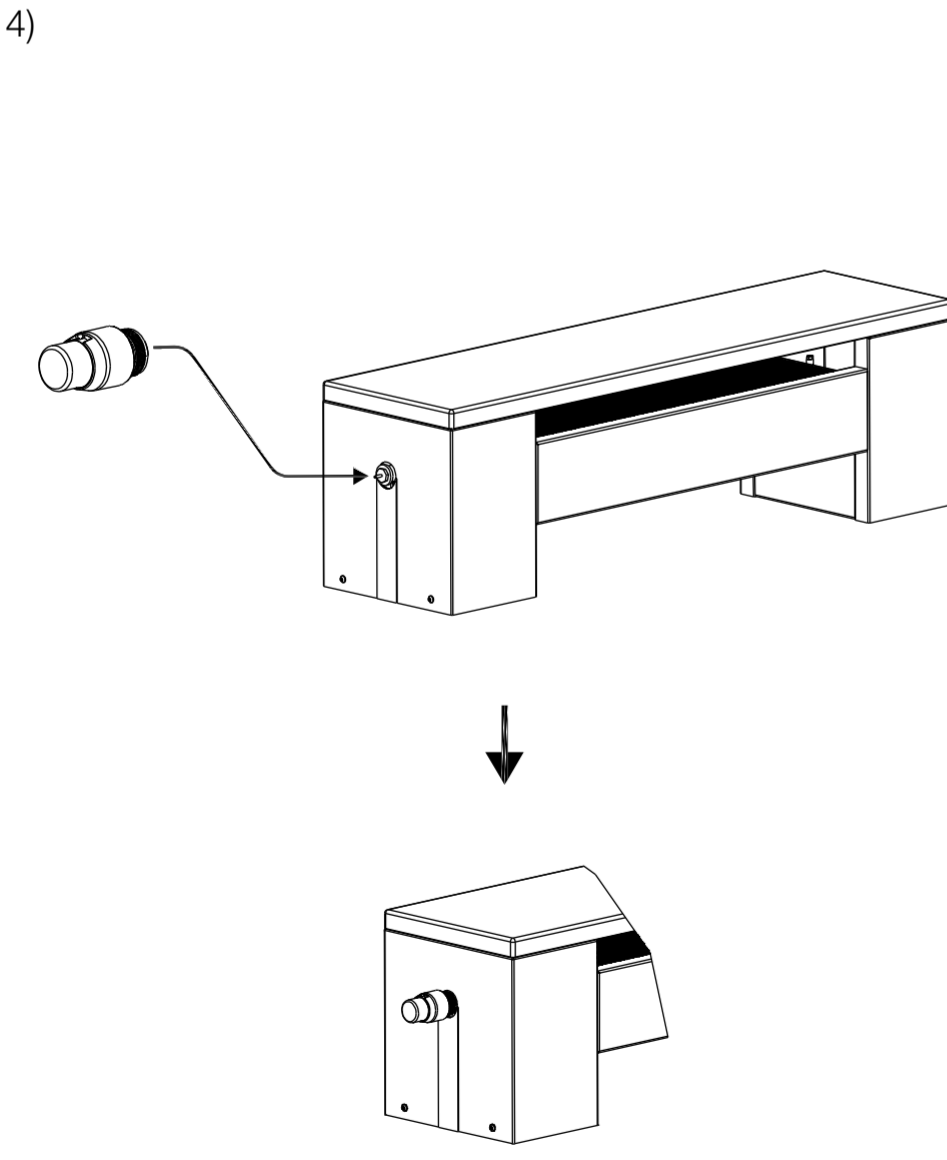
- Algemeine informatie**
- De producten worden niet gebruikt worden in een agressieve omgeving (chloro, corrosieven of andere chemicaliën) en mogen evenmin met dergelijke agressieve stoffen schoongemaakt worden.
 - De producten mogen niet geplaatst worden in omgevingen met een verhoogde luchtvochtigheid (zwembaden, kassen e.d.), wanneer ze bij de productie niet voorzien zijn van aanpassingen, waardoor ze tegen dergelijke omgevingen bestand zijn.
 - De producten moeten na hun inbouw zorgvuldig afgedekt worden totdat alle bouwwerkzaamheden zijn afgerond, dit ter voorkoming van beschadigingen en vuilanslag.
 - Om te vermijden dat er mechanisch beschadigingen optreden en de warmtewisselaar vervolgends ophoudt te functioneren, dient hij regelmatig gecontroleerd en schoongemaakt te worden. Vul moet op een geschikte manier verwijderd en schoongemaakt worden (bijv. met behulp van een stofzuiger).
 - De warmtewisselaar dient regelmatig ontucht te worden. Let op dat u zich niet brand aan het hete water, dat bij het ontuchten uit de warmtewisselaar kan spuiten. Het systeem moet altijd beveiligd zijn met behulp van een expansievat en een veiligheidsventiel.
 - Meer gedetailleerde informatie vindt u in de gebruiks- en garantievoorwaarden, die downloaden worden op de website www.licon.cz of op verzoek verkrijgen kunnen worden van de handelsafdeling van de onderneming LICON HEAT.

- Informácie oĝné**
- Produkt nie moze byť stáovovaný v srodovisku agresivny (obecnosť chlora, substancij zráčok bh innyh srodok chemických), nie náležo róméoz využívať substancij agresivnyh do jeho zčysťenia.
 - Produkt nie moze byť umiestnený v otoceníu o podvýšovú vlhokosť (baseny, skotenie íp.), o íle nie jest to model fabrične dodostovany do pracy w tego typu otoczeniu.
 - Po zamontowaniu produkt nalezno odpowiadno zabezpieczyc jego powierzonec a wszelkie zabezpieczenia usunac dopiero po zakonczeniu wszystkich prac budowlanych, tych mogą spowodowac jego znefunkcjonalizacje. U sluchaju oneczniczenia, potrzebu go je oclisciti na przykladan naáin (npr. usiswaczem).
 - Kulište treba redovito održavati. Pažnja da vas ne oturi vruća voda koja može prskati prilikom održavanja. Sustav mora uvijek biti osiguran ekspanzijskim i sigurnosnim uređajem.
 - Elementy grzewcze nalezno odpowiadno dzowdetrac. Uwaga na niebezpieczestwo oparzenia goracà wodà, która może wytrysnàć podczas odpowietrzania. Układ musi być zawsze zabezpieczony przy pomocy urzàdzenia zabezpieczajàcego i wyrównawczàcego.
 - Szczegòlwe informacje znajduj siê w warunkach uŷytkowania i gwarancji, które moŷna pobrac z www.licon.cz lub sà dostepne na zaŷądanie w dziale handlowym firmy LICON HEAT.

- Общие правила**
- Изделия не должны подвергаться воздействию агрессивной среды (хлора, растворяющих и прочих химических веществ), также вещества также нельзя использовать для чистки.
 - Изделия нельзя устанавливать в среде с повышенной влажностью (бассейны, парники и т.д.), если они специально не предусмотрены для такой среды.
 - После установки изделия должны быть тщательно закрыты вплоть до полного завершения всех строительных работ, чтобы не произошло их повреждение или загрязнение.
 - Теплообменник необходимо регулярно проверять и содержать в чистоте тогда образом, чтобы он не был механически поврежден с последующей потерей функциональности. При загрязнении его необходимо соответствующим образом вычистить (например, пылесосом).
 - Из емкости необходимо регулярно выпускать воздух. Внимание! Будьте осторожны, чтобы не обжечься горячей водой, которая разбрызгивается во время раздувания. Система всегда должна быть защищена посредством расширительного и предохранительного клапанов.
 - Более подробные информации можно найти в Рабочих и гарантийных условиях, которые можно скачать на вебсайте www.licon.cz или запросить у торгового отдела компании LICON HEAT.

- Všeobecné informácie**
- Výrobky sa nesmú používať v prostredí s agresívnou atmosférou (chlór, žeraviny alebo iné chemikálie) ani sa takýmito látkami čistiť.
 - Výrobky sa nesmú umiestňovať do prostredia so zvýšenou vlhkosťou (bazény, skleník a pod.), ak nie sú vyrobené v úpravě, ktorá je odolná proti tomuto prostrediu.
 - Výrobky sa musia po zabudovaní dôkladne zakryť až do úplného ukončenia všetkých prác, aby nedošlo k ich následnému poškodeniu či znečisteniu.
 - Tepelný výměník je potrebné pravidelne kontrolovať a udržiavať v čistote tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškodeniu a následnej celkovej nefunkčnosti. V prípade znečistenia je nutné ho vhodným spôsobom vyčistiť (napr. vysávačom).
 - Tělesa je nutné pravidelně odvzdušňovat. Pozor, aby nedošlo k obruení horkou vodou, která může při odvzdušnění vystrlíknout. Systava musí být vždy zabezpečena expandním a pojistným zařízením.
 - Podrobnější informace sa nachádzajú v Prevádzkových a záručných podmienkach, ktoré sa dajú stiahnuť z webovej stránky www.korado.cz alebo sú dostupné na vyžiadanie od obchodného oddelenia spoločnosti KORADO.

- Zaĝalna informacija**
- Virbobe ni moŷna vikorsistovovati v agresivnyu sredoviciu (chlór, žáci ki inši xímicki rečovini) abo oclnatiť agresivnyu rečovnyu.
 - Virbobe ni moŷna ušuvatiť v sredoviciu z pãdivnoju volokosťu (baseyni, telpniçi toci), akcio voni spécialement ne predraženi dlia takoro sredoviciu.
 - Virbobe pišia ustáovlenie treba rečelno zakryti do povnyo zakončeniá vsich stroitelnyh rabot, aby ne bylo porušeno ich funkcionovanie i zabrudnenie.
 - Telpnoobmennik potrbno regularno kontrolovati i utruivati v čistoti, aby ne stalošo iŷko mehkaniko poškoženiá z pãdološiu povnyu vtrãto funkcijonalnošti. U raz zabrudnenia iŷo treba vidovnyu spobom oclistiť (napríklad, pilnososom).
 - Prikladu potrbno regularno znepovietrati. Osteregtis opiku garenju vodyu, ika moŷe bryzkaty pið čas znepovietrãniã. Systava moŷe býť vždy zabezpečena expandnym i pojistnym zarizadim.
 - Detaljnija informacija navedenã v roboçih i garantijnih umovã, ika moŷna zavantaziti na www.licon.cz abo vitruvuetvati v trgovnyu vidéini kompanii LICON HEAT.



CZ, BG, DE, DK, EE, ES, FR, HR, LT, LV, NL, PL, RU, SK, UA		
1 Heating system in building		
2 Reaction to fire	A1	
3 Release of dangerous substances	NONE	
4 Pressure tightness	no leakage at 1,3 x MOP	
5 Resistance to pressure	no breakage at 1,69 x MOP	
6 Maximum operating pressure (MOP)	1200 kPa	
7 Surface temperature	Maximum 110 °C	
8 Rated thermal outputs	Φ_{max}, Φ₂₅ [W]	
Thermal output in different operating conditions (characteristic curve)	Φ = K_s · Δtⁿ [W]	
10 Durability as:		
11 Resistance against corrosion	No corrosion after 100 h humidity	
12 Resistance against minor impact	Class 0	

- CZ** 1. V otopných soustavách v budovách/2. Reakce na oheň : A1/3. Uvolňování nebezpečných látek: NENÍ/4. Těsnost: Žádná netěsnost otopného tělesa při 1,3 násobku nejvyššího přípustného provozního přetlaku [kPa]/5. Odolnost proti přetlaku: Žádné známky roztržení otopného tělesa při 1,69 násobku nejvyššího přípustného provozního přetlaku [kPa]/6. Nejvyšší přípustný provozní přetlak/7. Povrchová teplota: Nejvýše 110 °C/8. Tepelné výkony/9. Tepelný výkon za odlišných provozních podmínek (charakteristická křivka)/10. Trvanlivost jako/11. Odolnost proti korozi: Žádná korozie po vystavení vlhkosti na dobu 100 hodin/12. Odolnost proti mechanickému poškození menšími nárazy: Třída 0

- BG** 1. Отоплителни системи в сградн/2. Реакция на огонь: A1/3. Освобождение на опасни вещества: ОТГОВАРЯ НА НОРМА/4. Изпитателно налягане: 1,3 x от максимално работно налягане [kPa]/5. Устойчивост срещу налягане: 1,69 x от максимално работно налягане [kPa]/6. Максимално работно налягане/7. Температура на повърхността: Максимално 110 °C/8. Номинална топлинна мощност/9. Топлинна мощност при различни условия на корозия след 100 h влажност/12. Устойчивост срещу корозия: Липса на корозия след 100 h влажност/12. Устойчивост при минимален натиск: Клас 0

- DE** 1. Heizsysteme in Gebäuden/2. Brandverhalten: A1/3. Freisetzen von gefährlichen Stoffen: BESTANDEN/4. Druckdichtheit: keine Undichtheit bei 1,3fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa]/5. Druckfestigkeit: kein Riss bei 1,69fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa]/6. Maximal zulässiger Betriebsdruck/7. Oberflächentemperatur: Maximal 110 °C/8. Nennwärmeleistung/9. Wärmeleistung bei verschiedenen Betriebsbedingungen (Kennlinie)/10. Widerstand/11. Korrosionswiderstand: Ohne Korrosion nach 100 Stunden im naßen Raum/12. Kleinschlagwiderstand: Klasse 0

- DK** 1. Varmesystemer i bygninger/2. Reaktion ved brand: A1/3. Frigivelse af farlige stoffer: INGEN/4. Tryktætthed: Ingen lækage ved 1,3 x MOP [kPa]/5. Modstandsdygtighed over for tryk: Ingen brud ved 1,69 x MOP [kPa] /6. Maksimaldriftstryk (MOP)/7. Overfladetemperatur: maks. 110 °C/8. Nominal termisk effekt/9. Termisk effekt under forskellige driftsbetingelser (karakteristisk kurve)/10. Holdbarhed/11. Modstandsdygtighed over for korrosion: ingen korrosion efter 100 timer i fugtige omgivelser/12. Modstand mod mindre påvirkning: Klasse 0

- EE** 1. Hoonete küttesüsteemid/2. Tuletundlikkus: A1/3. Ohtlike ainet eeraldumine: PUUDUB/4. Tihedus: 1,3-kordse maksimaalse lubatud töövõime [kPa] korral lekked puuduvad/5. Rõhukindlus: 1,69-kordse maksimaalse lubatud töövõime [kPa] korral radiatori purunemise märgid puuduvad/6. Maksimaalne lubatud töövõime [kPa]. Pinn temperatuur: Maksimalse 110 °C/8. Soojusvõimsused/9. Soojusvõimsus teistussugust tööttingimustes (karakteristikukurve)/10. Püsivus/11. Korrosioonikindlus: Pärast 100 tundi niiskuse mõju korrosioon puudub/12. Väiksemate löökide põhitustatud mehaanilise kahjustuse kindlus: Klass 0

- ES** 1. Sistemas de calefacción en edificios/2. Reacción al fuego: A1/3. Liberación de sustancias peligrosas: NO HAY/4. Estanqueidad: Ninguna falta de estanqueidad en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,3 [kPa]/5. Resistencia a la sobrepresión: Ningunos signos de rotura del calentador en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,69 [kPa]/6. Presión de servicio máxima admisible/7. Temperatura superficial: 110 °C como máximo/8. Salidas de calor nominales/9. Salida de calor en condiciones de servicio diferentes (curva característica)/10. Durabilidad /11. Resistencia a la corrosión: Ausencia de corrosión tras 100 horas de exposición a la humedad/12. Resistencia a daños mecánicos causador por golpes pequeños: Clase 0

- FR** 1. Systèmes de chauffage dans des bâtiments/2. Réaction au feu : A1/3. Relâchement des substances dangereuses : CONFORME A LA NORME/4. Suppression d'essai : 1,3 de la suppression d'exploitation maximale [kPa]/5. Résistance contre la surpression : 1,69 de la suppression d'exploitation maximale [kPa]/6. Suppression d'exploitation maximale/7. Temperature de la surface : Maximum 110 °C/8. Puissance thermique nominale/9. Puissance thermique dans des diffé-

- rentes conditions d'exploitation (la courbe caractéristique)/10. Résistance/11. Résistance à la corrosion: Sans corrosion après 100 h dans le milieu humide/12. Résistance contre une petite percussion: Classe 0

- GB** 1. Heating systems in buildings/2. Reaction to fire: A1/3. Release of dangerous substances: NONE/4. Pressure tightness: no leakage at 1,3 x MOP [kPa]/5. Resistance to pressure: no breakage at 1,69 x MOP [kPa]/6. Maximum operating pressure (MOP)/7. Surface temperature: Maximum 110 °C/8. Rated thermal outputs/9. Thermal output in different operating conditions (characteristic curve)/10. Durability as/11. Resistance against corrosion: No corrosion after 100 h humidity/12. Resistance against minor impact: Class 0

- HR** 1. Sustavi za grijanje u zgradama/2. Reakcija na plamen: A1/3. Oslobađanje opasnih tvari/4. Oslobađanje opasnih tvari: Bez propuštanja pri 1,3 x MOP [kPa]/5. Otpornost na tlak: Bez pucanja pri 1,69 x MOP [kPa]/6. Maksimalni radni tlak (MOP)/7. Površinska temperatura: Najviše 110 °C/8. Nazivne tolnske energije/9. Toplinska energija u različitim radnim uvjetima (radna krivulja)/10. Trajnost kao/11. Otpornost na koroziju: Bez korozije nakon 100 h vlažnosti/12. Otpornost na manje udarce: Razred 0

- LT** 1. Pastatų šildymo sistemų/2. Reakcija į ugnį: A1/3. Pavojingų medžiagų išskyrimas: ATTINKA STANDARTĄ/4. Bandyimo slėgis: 1,3 x maksimalus darbinio slėgio [kPa]/5. Atsparumas slėgiui: 1,69 x maksimalus darbinio slėgio [kPa]/6. Maksimalus darbinis slėgis/7. Paviršiaus temperatūra: Maksimaliai 110 °C/8. Vardinė šiluminė galia/9. Šiluminė galia skirtingomis eksploatacinėmis sąlygomis (būdingoji lygtis)/10. Atsparumas/11. Atsparumas korozijai: Be korozijos po 100 val. drėgnoje aplinkoje/12. Atsparumas nedideliam smūgiui: Kategorija 0

- LV** 1. Ēku apkures sistēmās/2. Reakcija uz uguni: A1/3. Bistamo vielu izdalšana: NAV/4. Hermētiskums: Kad 1,3 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatori ir hermētiski/5. Izturība pret spiedienu: Kad 1,69 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatoru bojājumu nav/6. Maksimālās pieļaujamas darba spiediens/7. Virsmas temperatūra: Maksimāli 110 °C/8. Siltuma atdeve/9. Siltuma atdeve est atšķirīgiem ekspluatācijas apstākļiem (raksturīkne)/10. Izturība kā/11. Izturība pret koroziju: Nekāda korozija pēc 100 stundām mitrumā/12. Izturība pret mehāniskiem bojājumiem no mazākiem triecieniem: Klase 0

- NL** 1. Verwarming in gebouwen/2. Gedrag bij brand: A1/3. Vrijlating van gevaarlijke stoffen: VOLDOET AAN DE NORM/4. Druk-dichtheid: 1,3 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa]/5. Drukbestendigheid: 1,69 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa]/6. Maximale bedrijfsdruk/7. Oppervlaktetemperatuur: maximaal 110 °C/8. Nominaal vermogen/9. Thermisch vermogen onder verschillende bedrijfsomstandigheden (karakteristieke vanlijn)/10. Duurzaamheid/11. Weerstand tegen corrosie: Zonder corrosie na 100 u vochtigheid/12. Slagvastheid bij geringe impact: Klasse 0

- PL** 1. Układy grzewcze w budynkach/2. Reakcja na ogień: A1/3. Uwolnienie substancji niebezpiecznych: SPEŁNIA NORMĘ/4. Druk-dichtheid: 1,3 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa]/5. Drukbestendigheid: 1,69 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa]/6. Maximale bedrijfsdruk/7. Oppervlaktetemperatuur: maximaal 110 °C/8. Nominaal vermogen/9. Thermisch vermogen onder verschillende bedrijfsomstandigheden (karakteristieke vanlijn)/10. Duurzaamheid/11. Weerstand tegen corrosie: Zonder corrosie na 100 u vochtigheid/12. Slagvastheid bij geringe impact: Klasse 0

- RU** 1. Системы отопления в зданиях/2. Реакция на огонь: A1/3. Выделение опасных веществ: НЕТА/4. Герметичность под давлением: отсутствие утечки при 1,3 кратном максимального допустимого рабочего избыточного давления [kPa]/5. Устойчивость к избыточному давлению: отсутствие признаков разрыва отопительного прибора при 1,69 кратном максимального допустимого рабочего избыточного давления [kPa]/6. Максимальное допустимое рабочее избыточное давление/7. Температура поверхности: максимум 110 °C/8. Значения номинальной тепловой мощности/9. Тепловая мощность при различных условиях работы (характерная кривая)/10. Долговечность/11. Устойчивость к коррозии: отсутствие коррозии после 100 часов пребывания в условиях повышенной влажности/12. Устойчивость к воздействию механического повреждения несильными ударами: Класс 0

- SK** 1. Tepelné systavy v budovách/2. Reakcia na oheň: NIE JE/4. Skúšobný pretlak: 1,3 x maximálne operačné tlak [kPa]/5. Odolnosť proti pretlaku: 1,69 x maximálne operačné tlak [kPa]/6. Maximálny prevádzkový tlak/7. Teplota povrchu: Maximálne 110 °C/8. Menovitý tepelný výkon/9. Tepelný výkon za odlišných prevádzkových podmienok (charakteristická rovnica)/10. Odolnosť/11. Odolnosť voči korózii: Bez korózie po 100 h vo vlhkom prostredí/12. Odolnosť voči malému nárazu: Trieda 0

- UA** 1. Опалювальні системи в будівлях/2. Реакція на вогонь: А1/3. Виділення небезпечних речовин: НЕМАЄ/4. Герметичність: При 1,3-кратному перевищенні максимального робочого тиску [kPa] без порушень герметичності/5. Стійкість до перевищення тиску: При 1,69-кратному перевищенні максимального робочого тиску [kPa] без ознак розриву радіатора/6. Максимальний робочий тиск/7. Температура поверхні: Не більше 110 °C/8. Номинальна теплова потужність/9. Теплова потужність при різних режимах роботи (графічна характеристика)/10. Строк служби/11. Стійкість до корозії: Після дії вологості протягом 100 годин корозія відсутня/12. Стійкість до механічного пошкодження від незначних поштовхів: Клас 0